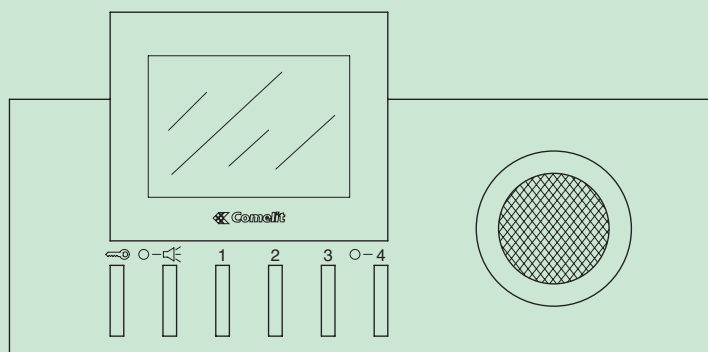


# MT KIT 05



**Videocitofono Viva-voce con display a colori serie Diva  
a cablaggio Semplificato**

**Diva series hands-free video door entry system with colour display  
with Simplified cabling**

**idéophone Mains libres avec afficheur LCD en couleur série Diva  
à câblage Simplifié**

**Diva serie hands-free video deurtelefonie systeem met kleuren  
display voor Vereenvoudigde bekabeling**

**Video-Gegensprechanlage mit Farb-Display Serie Diva  
mit Vereinfachter Verkabelung**

**Vídeo porteiro mãos livres com display a cores série Diva  
com cablagem Simplificada**

**Vídeo portero Manos libres con pantalla en color serie Diva  
para cableado Simplificado**

03- 2006

**I Avvertenze:**

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).

**GB Instructions:**

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was built for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by others under any title or scope, and for the use of accessories and materials which are not the original ones.
- All the products comply with the requirements of the EEC 73/23-89/336 directives. This is proved by the **CE** mark on the products.
- Do not run the riser wires in proximity of the power supply cables (230/400V).

**F Instructions**

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires non fournis par nous.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marque **CE** sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400 V).

**NL Waarschuwingen**

- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen en wetgeving.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk bij een onjuist gebruik van de apparatuur, of modificaties welke aangebracht zijn zonder voorafgaande toestemming, evenals het gebruik van accessoires welke niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn EEC 73/23-89/336. Die wordt bevestigd door het **CE** label op de producten.
- Monteer de aders (bekabeling) niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).

**D Hinweise**

- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **Comelit Group S.p.A.** lehnt die Haftung für unsachgemässe Verwendung der Produkte oder für unautorisierte Veränderung von Produkten, sowie für alle Produkte, welche nicht von der Firma geliefert wurden, ab.
- Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird durch das Vorhandensein der **CE**-Markierung auf den Produkten beglaubigt.
- Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.

**P Instruções**

- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
- Todo o equipamento deve ser usado para o fim para que foi construído. **Comelit Group S.p.A.** declina todas as responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer que seja o motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de ferramentas que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.a.
- Todos os produtos cumprem com as normas das directivas EEC 73/23-89/336. Isto encontra-se provado pela marcação **CE** posta em todos os produtos.
- Não instalar os condutores da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).

**E Advertencias**

- Efectuar la instalación siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el constructor y conformes con las normas vigentes.
- Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros para cualquier título o finalidad, por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las directivas CEE 73/23-89/336 y da prueba de ello la presencia de la marca **CE** en los mismos.
- Evitar poner los cables de columna cerca de los cables de alimentación (230/400V).



**I Descrizione monitor e informazioni utente.**

**GB Description of the monitor and user information.**

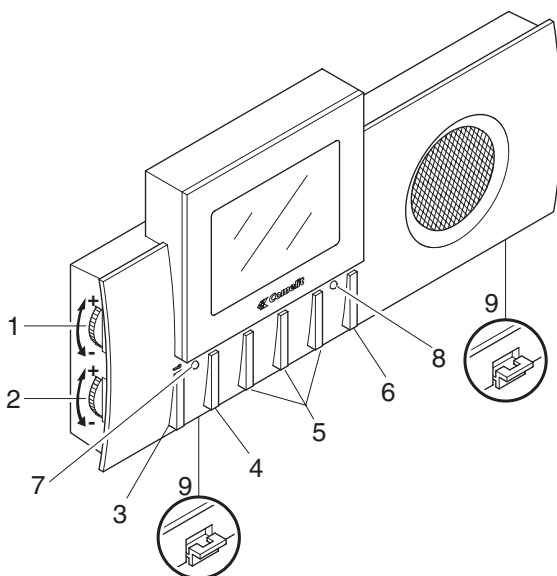
**F Description du moniteur et informations utilisateur.**

**NL Beschrijving van de monitor en gebruikersinformatie.**

**D Monitorbeschreibung und Anwenderhinweise.**

**P Descrição do monitor e informações ao usuário.**

**E Descripción monitor e informaciones usuario.**



**I** I monitor videocitofonici viva-voce serie Diva (art. 4780) sono compatibili con i monitor delle serie : Bravo, Eurocom e Videocom. La staffa di fissaggio (art. 4786) completa il monitor e determina il sistema di cablaggio tradizionale o semplificato.

- 1 Regolazione luminosità (ruotare per variare l'intensità).
- 2 Regolazione volume di chiamata (ruotare per variare l'intensità).
- 3 Pulsante apriporta (⇌).
- 4 Pulsante per attivare e disattivare la fonica dopo una chiamata (⊂).
- 5 Pulsanti (NO) liberi (1) (2) (3) di serie.
- 6 Pulsante a più funzioni:

**6A** ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE SERVIZIO PRIVACY: esclusione chiamata dal posto esterno o dal centralino di portineria.

**6B** Modalità PARLA/ASCOLTA manuale: con monitor in fonica premere il pulsante per parlare e rilasciarlo per ascoltare\*.

Attenzione: Una volta attivata la modalità Parla/Ascolta manuale, questa si mantiene fino alla chiamata successiva.

**6C** CONTATTO LIBERO (NO) settando la staffa come mostrato nella varianti a pagina 15.

Attenzione: In questo caso non è più disponibile la modalità PARLA/ASCOLTA manuale.

- 7 Led blu di segnalazione fonica (l'accensione indica che la fonica è attivata).
- 8 Led rosso di segnalazione servizio privacy attivo, oppure, durante una comunicazione segnala lo stato della conversazione\*:  
- **spento**: a questo Monitor si sente la fonica proveniente dal posto esterno;  
- **acceso**: la fonica proveniente da questo Monitor si sente presso il posto esterno.
- 9 Ganci di fissaggio.

\* Attenzione: se il led rosso lampeggia è necessario rimanere in ascolto e aspettare che si spenga prima di parlare.

- (GB)** The Diva series hands-free video door entry system monitors (art. 4780) are compatible with the monitors of the Eurocom, Videocom and Bravo series. The fixing bracket (art. 4786) completes the monitor and determines the cabling system: Traditional or Simplified.
- Brightness adjustment (turn to vary the intensity).
  - Call volume adjustment (turn to vary the intensity).
  - Door-opening pushbutton (↔).
  - Pushbutton to activate and de-activate the audio after a call (↔).
- After activation (blue LED lit up) the conversation is in automatic Speak/Listen mode\*.
- Free (NO) pushbuttons (1) (2) (3) as standard.
  - Pushbuttons with several functions:
    - 6A PRIVACY SERVICE ACTIVATION AND DE-ACTIVATION:** exclusion of call from external unit or from porter switchboard.
    - 6B Manual TALK/LISTEN (simplex mode):** When called, press the pushbutton to speak and release it to listen\*.

*Attention: Once manual Speak/Listen mode has been activated, it will stay on until next call is made.*
  - 6C FREE CONTACT (NO)** by setting the bracket as shown in variant on page 15.  
*Attention: In this case, manual Speak/Listen mode is not more available.*
  - Blue LED for signalling audio (when lit it indicates that the audio is activated).
  - Red LED for indicating privacy service active, or, during a call, it indicates the state of the conversation: during conversation when the led is\*:
    - **off:** at the Monitor the audio coming from the entrance panel is heard;
    - **on:** the audio coming from this Monitor is heard at the entrance panel.
  - Fixing hooks.  
*\* Attention: if the red LED flashes, it is necessary to keep listening and wait until it turns off to speak.*
- (F)** Les moniteurs mains-libres série Diva (art. 4780) sont compatibles avec les moniteurs des séries Bravo, Eurocom et Videocom. La bride de fixation (art. 4786) complète le moniteur et elle détermine le système de câblage : Traditionnel ou Simplifié.
- Réglage de la luminosité (tourner pour régler l'intensité).
  - Réglage du volume d'appel (tourner pour régler le volume).
  - Bouton ouvre-porte (↔).
  - Bouton pour brancher et débrancher la fonction phonique après un appel (↔).
- Après le branchement (led bleue allumée) la conversation est en modalité Parler/Ecouter automatique\*.
- Boutons (NO) libres (1) (2) (3) de série.
  - Bouton à plusieurs fonctions:
    - 6A BRANCHEMENT ET DEBRANCHEMENT SERVICE PRIVACY:** exclusion de l'appel de la plaque de rue ou du HP-micro.
    - 6B Modalité PARLER/ECOUTER manuelle:** le moniteur étant en fonction phonique, appuyer sur le bouton pour parler et le relâcher pour écouter\*.

*Attention: Une fois activée la modalité Parler/Ecouter manuelle, celle-ci se maintient jusqu'à l'appel suivant.*
  - 6C CONTACT LIBRE (NO)** en réglant la bride de la manière indiquée à la page 15.  
*Attention: En ce cas la modalité Parler/Ecouter manuelle n'est plus disponibles.*
  - Led bleue de signalisation phonique (son éclairage indique que la fonction phonique est branchée).
  - Led rouge de signalisation service privacy actif, ou durant une communication, signale l'état de la conversation\*:
    - **éteinte,** sur ce moniteur on entend le son venant de la plaque de rue
    - **allumée,** le son venant de ce moniteur s'entend à la plaque de rue
  - Crochets de fixation.  
*\* Attention: si la led rouge clignote, demeurer à l'écoute et attendre qu'elle s'éteigne avant de parler.*
- (NL)** De Diva serie hands-free video deurtelofonie systeem monitoren (Art. 4780) zijn compatible met de monitoren van de voorgaande Eurocom, Bravo en Videocom series. De aansluitgrondplaat (Art. 4786) compleetert de monitor en bepaalt het kabelsysteem.
- Helderheid instelling (draaien om de intensiteit te wijzigen).
  - Belvolume instelling (draaien om het volume te wijzigen).
  - Deuropeningknop (↔).
  - Drukknop om de luidspreker te activeren en te deactiveren na een oproep (↔).
- Na activeren (blauwe LED licht op) vindt het gesprek in automatische Spreek/ Luister mode plaats\*.
- Vrije (NO) drukknoppen (1) (2) (3) zijn standaard.
  - Drukknoppen met verschillende functies:
    - 6A** Activeren en deactiveren van privacy service: uitschakeling van de bel van het entreepaneel of de portierscentrale.
    - 6B** Handleiding Spreek/Luister mode (simplex mode): Bij een oproep de drukknoop indrukken om te spreken en loslaten om te luisteren\*.

*Attentie: Een handmatige Spraak/Luister mode is geactiveerd, dit blijft zo tot het volgende gesprek plaatsvindt.*
  - 6C** Vrij contact (NO) door de aansluitgrondplaat in te stellen zoals getoond in op pagina 15.  
*Attentie: in dit geval, zijn de handmatige Spraak/Luister mode niet beschikbaar.*
  - Blauwe LED voor audiosignaal (als LED oplicht, is luidspreker geactiveerd).
  - Rode LED voor aangeven van actieve privacy service of gedurende een gesprek voor aangeven van de staat van het gesprek. Als gedurende het gesprek de LED\*:
    - **uit is:** wordt het geluid vanaf het entreepaneel via de monitor gehoord;
    - **aan is:** wordt het geluid vanaf de monitor via het entreepaneel gehoor.
  - Bevestigingshaken.  
*\* Attentie: als de rode LED knippert, dient u te blijven luisteren totdat het knipperen stopt en u kunt spreken.*
- (D)** Die Monitore der Video-Gegensprechanlage mit Lautsprechfunktion der Reihe Diva (Art. 4780) sind mit den Monitoren der vorhergehenden Baureihen Eurocom, Bravo und Videocom kompatibel. Der Befestigungsbügel (art. 4786) vervollständigt den Monitor und bestimmt das Verkabelungssystem.
- Einstellung der Helligkeit (drehen, um die Helligkeit zu verstellen).
  - Einstellung der Ruflautstärke (drehen, um die Helligkeit zu verstellen).
  - Türöffnertaste (↔).
  - Taste zum Aktivieren und Deaktivieren der Gegensprechanlage nach einem Anruf (↔). Nach der Aktivierung (blaue LED ein) ist die Gesprächsmodalität auf automatisch Sprechen / Hören\*.
- Serienmäßige freie Tasten (NO) (1) (2) (3).
- Taste mit mehreren Funktionen:
    - 6A AKTIVIERUNG UND DEAKTIVIERUNG PRIVACY SERVICE:** Deaktivierung Anrufe von Außenstellen oder der Pförtnerzentrale.
    - 6B** Modalität manuelles SPRECHEN/HÖREN: Bei Monitor in Gegenseprechfunktion die Taste zum Sprechen betätigen, und zum Hören Taste loslassen\*.

*Achtung: Wenn der manuelle Sprach-/Hörmodus einmal aktiviert wurde, ist er bis zum nächsten Ruf aktiv.*
  - 6C FREIER KONTAKT (NO)** durch Einstellen des Bügels, wie auf Seite 15.  
*Achtung: In diesem Fall sind der manuelle Sprach-/Hörmodus nicht mehr verfügbar.*
  - Blaue Anzeige-LED für Gegenseprechfunktion (das Aufleuchten zeigt an, dass die Gegenseprechfunktion aktiviert wurde).
  - Rote Anzeige-LED Privat-Funktion aktiv, bzw. zeigt während der Kommunikation den Gesprächsstatus an\*.
    - **aus:** An diesem Monitor hört man den Anrufer der Außenstelle;
    - **ein:** Man hört das von diesem Monitor ausgehende Gespräch an der
  - Haken zur Befestigung.  
*\* Achtung: Falls die rote LED blinkt muss zugehört und abgewartet werden, bis die LED ausgeht, bevor man sprechen kann.*
- (P)** O monitores de vídeo porteiros mãos livres série Diva (art. 4780) são compatíveis com os monitores das séries: Bravo, Eurocom, Videocom. O suporte de fixação (art. 4786) completa o monitor e determina o sistema de cablagem Tradicional ou Simplificada.
- Regulação da luminosidade (rodar para ajustar a intensidade).
  - Regulação do volume de chamada (virar para variar a intensidade).
  - Botão de abertura da porta (↔).
  - Botão para ativar e desativar o áudio depois de uma chamada (↔).
- Após ativação (led azul aceso) a conversa fica no modo Fala/Escuta automático\*.
- Botões (NO) livres (1) (2) (3) de série.
  - Botões com mais funções:
    - 6A ATIVAÇÃO E DESATIVAÇÃO DO SERVIÇO DE PRIVACIDADE:** exclusão da chamada pelo posto externo ou pela central de portaria.
    - 6B** Modo FALA/ESCUA manual: com monitor em áudio ativo apertar o botão para falar e soltá-lo para escutar\*.

*Atenção: Uma vez ativado o modo manual Fala/Escuta, este mantém - se até que seja efectuada nova chamada.*
  - 6C CONTATO LIVRE (NO)** regulando o suporte conforme mostrado na página 15.  
*Atenção: Neste caso função Fala/Escuta manual não estão mais disponíveis.*
  - Led azul de sinalização de modo áudio (o acendimento indica que o áudio está ativado).
  - Led vermelho de sinalização de serviço de privacidade ativo, ou, durante uma comunicação sinaliza o estado da conversa\*:
    - **apagado:** neste Monitor escuta-se o áudio proveniente do posto externo;
    - **aceso:** o áudio proveniente deste Monitor escuta-se no posto externo;
  - Ganchos de fixação.  
*\* Atenção: se o led vermelho lampeja é necessário ficar na escuta e esperar que se apague antes de falar.*
- (E)** Los monitores vídeo porteros manos libres serie Diva (art. 4780) son compatibles con los monitores de las series Bravo, Eurocom y Videocom. La placa de fijación (art. 4786) completa el monitor y determina el sistema de cableado.
- Regulación de la luminosidad (girar para cambiar la intensidad).
  - Regulación del volumen de llamada (girar para cambiar la intensidad).
  - Pulsador abre puerta (↔).
  - Pulsador para activar y desactivar el audio después de una llamada (↔). Después de la activación (led azul encendido) la conversación está en modalidad Habla/Escucha automática\*.
- Pulsadores (NO) libres (1) (2) (3) de serie.
- Pulsador de más funciones:
    - 6A ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN SERVICIO PRIVADO:** exclusión llamada desde la unidad externa o desde la central de portería.
    - 6B** Modalidad HABLA/ESCUCHA manual: con monitor en audio presionar el pulsador para hablar y soltarlo para escuchar\*.

*Atención: Una vez que se haya activado la modalidad Habla/Escucha manual, permanecerá encendido hasta que se haga la llamada siguiente.*
  - 6C CONTACTO LIBRE (NO)** regulando la placa soporte como se muestra en la página 15.  
*Atención: en este caso, la modalidad Habla/Escucha manual no es disponible.*
  - Led azul de señalización audio (el encendido indica que la fónica está activada).
  - Led rojo de señalización servicio privado activo, o durante una comunicación señala el estado de la conversación\*:
    - **apagado:** en este Monitor se siente el audio que proviene de la unidad externa ;
    - **encendido:** el audio que proviene de este Monitor se escucha en la unidad externa.
  - Ganchos de fijación.  
*\* Atención: si el led rojo parpadea es necesario permanecer a la escucha y esperar a que se apague antes de hablar.*

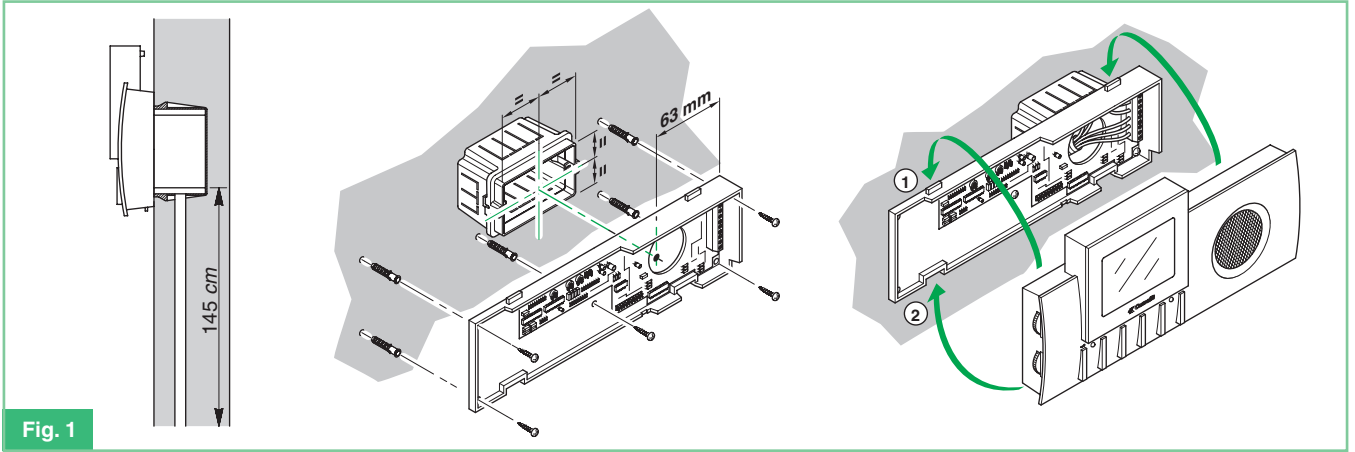


Fig. 1

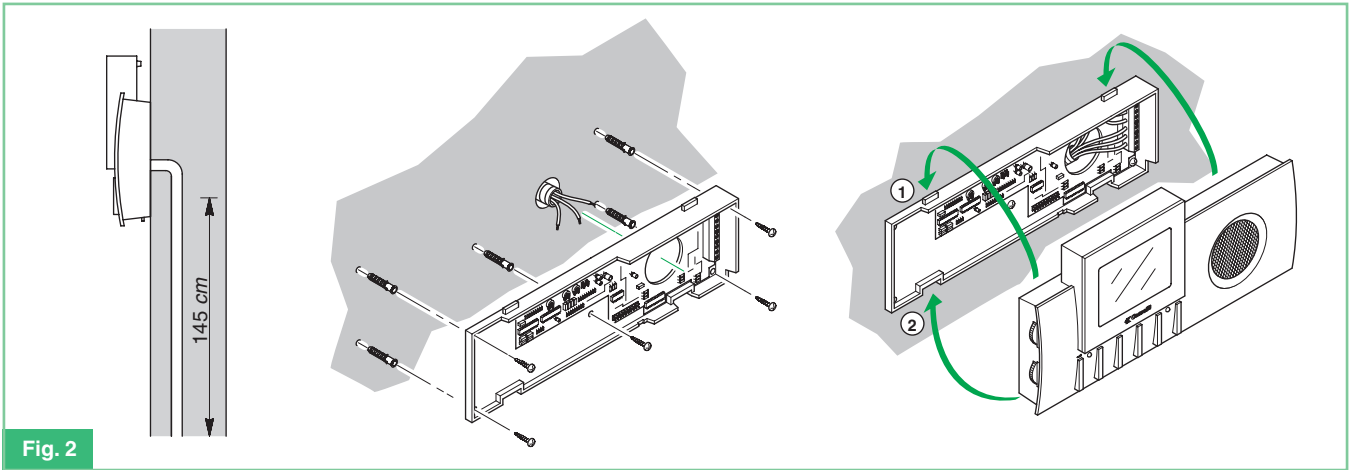


Fig. 2

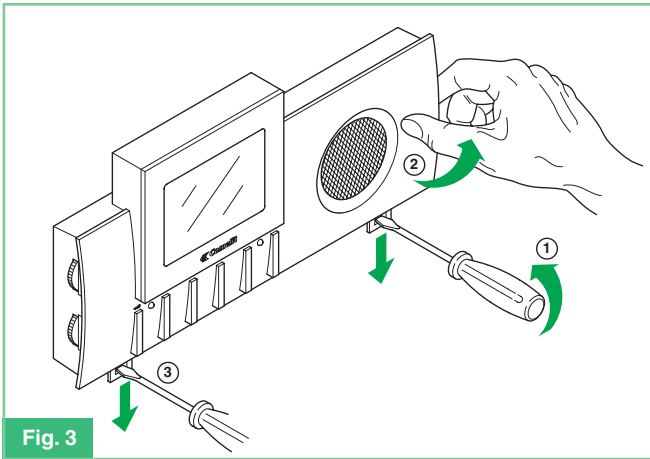


Fig. 3

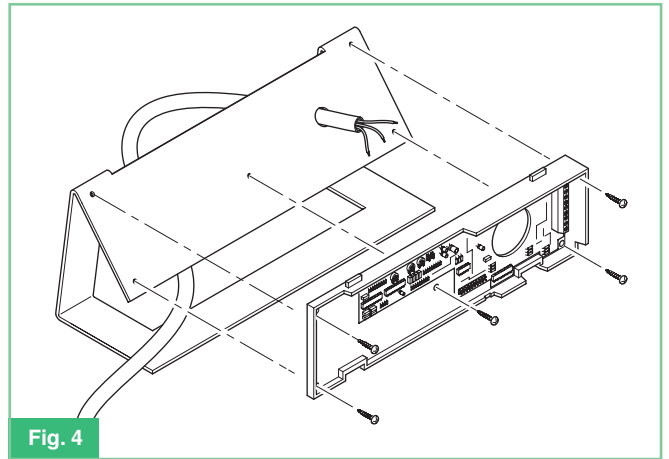


Fig. 4

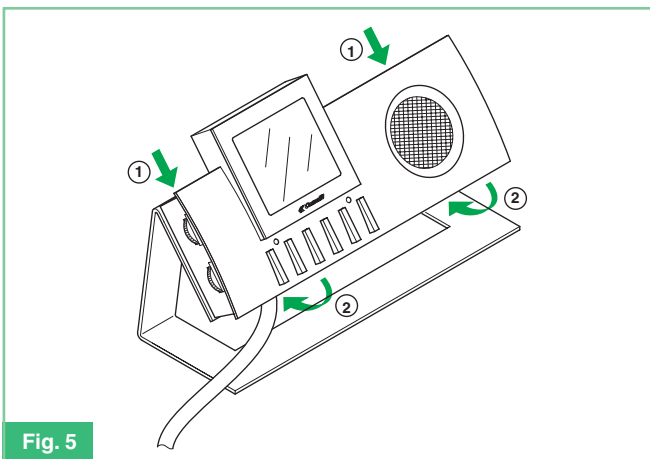


Fig. 5

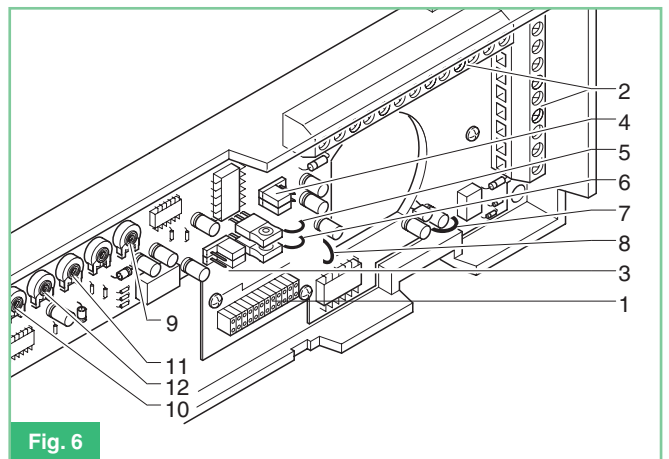


Fig. 6

**I Fig. 1** Installazione monitor art. 4780 su scatola da incasso. La scatola 503 serie civile (art. 4517) deve essere murata in posizione orizzontale.

**Fig. 2** Installazione monitor art. 4780 a parete e misure di ingombro del Monitor.

**Fig. 3** Come togliere il monitor.

**Fig. 4/5** Installazione staffa e monitor sulla base da tavolo.

**Fig. 6**

1. Connettore Staffa-Monitor


2. Morsetti di connessione impianto

**C4 P4** Contatti NO (24V-100mA max) Pulsante 4 del Monitor (vedi varianti a Pagina 15).

**C3 P3** Contatti NO (24V-100mA max) Pulsante 3 del Monitor.

**C2 P2** Contatti NO (24V-100mA max) Pulsante 2 del Monitor.

**NO** Contatti NO (24V-100mA max) Pulsante 1 del Monitor (normalmente utilizzato per funzione autoaccensione).

**P1** Pulsante Apriporta 

+ **LED** Ingresso segnalazione Led (+12VDC). Il led blu lampeggia se il segnale è presente.

**S** Ingresso suoneria elettronica e fonica.

**AI** Morsetto di connessione per attivazione opzionale funzione autoaccensione (vedi esempi di connessione sugli schemi riportati nelle pagine seguenti).

+V Ingresso alimentazione Staffa.

**VV/1** Ingresso segnale video coassiale o V1 per segnale video differenziale.

**SH/V2** Schermo segnale video coassiale o V2 per segnale video differenziale.

+ - Ingresso di alimentazione Monitor positivo (+) e massa (-).

**SEN** Ingresso di reset per porta audio.

3. **J5** Doppio Jumper: verificare che J5 sia in posizione SEM.

4. **J3** Jumper da spostare per liberare il Pulsante 4 del Monitor. Vedi variante a Pagina 15 (riferimento in morsettiera C4 P4 Contatti NO 24V-100mA max).

5. **CV1** Ponticello per la chiusura 75 ohm del segnale video, da tagliare in caso di collegamento in cascata. Vedi variante a Pagina 16.

6. **CV2** Ponticello per la chiusura 75 ohm del segnale video, da tagliare in caso di collegamento in cascata. Vedi variante a Pagina 16.

7. **CV3** Ponticello da tagliare per impedire l'accensione automatica del Monitor su chiamata da posto esterno. Vedi variante a Pagina 15.

8. **J2** Ponticello da tagliare per disattivazione funzione segreto di conversazione.

9. **TM1** Volume Altoparlante DIVA.

10. **TM3** Sensibilità del Microfono per la commutazione dei canali di fonica (regolata in posizione ideale dal produttore).

11. **TM4** Volume Microfono DIVA verso posto esterno.

12. **TM5** Ampiezza segnale Video (regolata in posizione ideale dal produttore).

**F Fig. 1** Installation moniteur art. 4780 sur boîtier d'encastrement. Le boîtier 503 Série civile (Art. 4517) doit être scellé en position horizontale.

**Fig. 2** Installation en saillie du moniteur art. 4780 et dimensions d'encombrement du moniteur.

**Fig. 3** Comment déposer le moniteur.

**Fig. 4/5** Installation bride et moniteur sur la base de table.

**Fig. 6**

1. Connecteur Bride-Moniteur

2. Bornes de connexion installation

**C4 P4** Contacts NO (24V-100mA max) Bouton 4 du moniteur (voir variantes page 15).

**C3 P3** Contacts NO (24V-100mA max) Bouton 3 du moniteur.

**C2 P2** Contacts NO (24V-100mA max) Bouton 2 du moniteur.

**NO** Contacts NO (24V-100mA max) Bouton 1 du moniteur (normalement utilisé pour la fonction d'auto-éclairage).

**P1** Bouton ouvre-porte 

+ **LED** Entrée signalisation Led (+ 12VD C). La led bleue clignote si le signal est présent.

**S** Entrée sonnerie électronique et phonie.

**AI** Borne de connexion pour branchement optionnel de la fonction d'auto-éclairage (voir exemples de connexion sur les schémas illustrés aux pages suivantes).

+V Entrée alimentation Bride.

**VV/1** Entrée signal vidéo coaxial ou V1 pour signal vidéo différentiel.

**SH/V2** Écran signal vidéo coaxial ou V2 pour signal vidéo différentiel.

+ - Entrée d'alimentation Moniteur positif (+) et masse (-).

**SEN** Entrée de reset pour port audio.

3. **J5** Double Jumper: vérifier que J5 soit en position SEM.

4. **J3** Déplacer ce jumper pour dégager le Bouton 4 du moniteur. Voir variante page 15 (référence dans la boîte à bornes C4 P4 Contacts NO 24V-100mA max).

5. **CV1** Pont pour la fermeture 75 Ohms du signal vidéo, à couper en cas de connexion en cascade. Voir variante page 16.

6. **CV2** Pont pour la fermeture 75 Ohms du signal vidéo, à couper en cas de connexion en cascade. Voir variante page 16.

7. **CV3** Pont à couper pour empêcher le branchement automatique du moniteur sur appel du poste extérieur. Voir variante page 15.

8. **J2** Pont à couper pour débranchement fonction secret de conversation.

9. **TM1** Volume Haut-parleur DIVA.

10. **TM3** Sensibilité du Micro pour la commutation des canaux de phonie (réglée d'origine dans la position idéale).

11. **TM4** Volume Micro DIVA vers la plaque de rue.

12. **TM5** Amplitude signal Vidéo (réglée d'origine dans la position idéale).

**GB Fig. 1** Installation of monitor art. 4780 on flush-mounted box. The box 503 civil series (art. 4517) must be embedded in the wall in a horizontal position.

**Fig. 2** Installation of monitor art. 4780 on wall and overall dimensions of the Monitor.

**Fig. 3** How to remove the monitor.

**Fig. 4/5** Installation of bracket and monitor on the desk base.

**Fig. 6**

1. Bracket-Monitor connector


2. Terminals for system connection

**C4 P4 NO** contacts (24V-100mA max) Pushbutton 4 of the Monitor (see variants on Page 15).

**C3 P3 NO** contacts (24V-100mA max) Pushbutton 3 of the Monitor.

**C2 P2 NO** contacts (24V-100mA max) Pushbutton 2 of the Monitor.

**NO** contacts (24V-100mA max) Pushbutton 1 of the Monitor (normally used for self-lighting function).

**P1** Door-opening Pushbutton 

+ **LED** Input of signalling LED (+ 12VD C). The blue LED flashes if the signal is present.

**S** Electronic bell and sound Input.

**AI** Connection terminal to activate optional self-lighting function (see connection examples in the diagrams given on the following pages).

+V Bracket power supply input.

**VV/1** Coaxial video signal input or V1 for differential video signal.

**SH/V2** Coaxial video screen signal or V2 for differential video signal.

+ - Monitor positive (+) and earth (-) power supply input.

**SEN** Reset input for audio door.

3. **J5** Double Jumper: verify that J5 is set in position SEM.

4. **J3** Jumper to be moved to free Pushbutton 4 of the Monitor. See variant on Page 15 (reference on terminal board: C4 P4 NO contacts 24V-100mA max).

5. **CV1** Bridge for closing 75 ohm of the video Signal, to be cut in the case of cascade connection. See variant on Page 16.

6. **CV2** Bridge for closing 75 ohm of the video Signal, to be cut in the case of cascade connection. See variant on Page 16.

7. **CV3** Bridge to be cut to prevent automatic lighting up of the Monitor on a call from external unit. See variant on Page 15.

8. **J2** Bridge to be cut to de-activate conversation secrecy function.

9. **TM1** Loudspeaker Volume D IVA.

10. **TM3** Microphone sensitivity for commutation of the sound channels (regulated to the ideal position by the manufacturer).

11. **TM4** Microphone Volume D IVA towards external unit.

12. **TM5** Video Signal amplitude (regulated to the ideal position by the manufacturer).

**NL Fig. 1** Installatie van de monitor art. 4780 op de inbouwdoos. De inbouwdoos 503 met kleinere afmetingen (art. 4517) moet in horizontale positie tegen de wand worden gemonteerd.

**Fig. 2** Installatie van de monitor art. 4780 tegen de wand en afmetingen van de monitor.

**Fig. 3** Afnemen van de monitor.

**Fig. 4/5** Installatie van de grondplaat en de monitor op de bureausteun.

**Fig. 6**

1. Connector voor grondplaat van monitor


2. Aansluitklemmen voor de installatie

**C4 P4 NO**-contacten (24V-100 mA max.) Drukknop 4 van de monitor (zie de varianten op pagina 15).

**C3 P3 NO**-contacten (24V-100 mA max.) Drukknop 3 van de monitor.

**C2 P2 NO**-contacten (24V-100 mA max.) Drukknop 2 van de monitor.

**NO**-contacten (24V-100 mA max.) Drukknop 1 van de monitor (wordt gewoonlijk gebruikt voor de functie Beeldoproep).

**P1** Deuropener 

+ **LED** Signaleringsingang van LED (+12 Vdc). De blauwe LED knippert wanneer er een signaal is.

**S** Ingang voor elektronische bel en spreekgedeelte.

**AI** Aansluitklemmen voor activering van de optionele functie Beeldoproep (zie de aansluitvoorbeelden in de schema's op de volgende pagina's).

+V Ingang voor voeding van grondplaat.

**VV/1** Ingang voor coaxiaal videosignaal of V1 voor differentieel videosignaal.

**SH/V2** Scherm voor coaxiaal videosignaal of V2 voor differentieel videosignaal.

+ - Ingang voor voeding van de monitor plus (+) en massa (-).

**SEN** Ingang voor resetten luidsprekermodule.

3. **J5** Dubbele jumper: controleer of J5 in de stand SEM staat

4. **J3** Jumper aanbrengen om drukknop 4 van de monitor potentiaalvrij te maken. Zie de variant op pagina 15 (referentie in het aansluitblok C4 P4 NO-contacten 24V-100 mA max.).

5. **CV1** Draadbrug voor afsluiten 75 ohm-videosignaal; door te knippen voor aansluiting in cascade. Zie de variant op pagina 16.

6. **CV2** Draadbrug voor afsluiten 75 ohm-videosignaal; door te knippen voor aansluiting in cascade. Zie de variant op pagina 16.

7. **CV3** Draadbrug, door te knippen om automatische inschakeling van de monitor bij aanbellen om het entreepaneel te voorkomen. Zie de variant op pagina 15.

8. **J2** Draadbrug, door te knippen om de spreekfunctie met meeluisterbeveiliging uit te schakelen.

9. **TM1** Volume luidspreker DIVA.

10. **TM3** Gevoeligheid van de microfoon voor omschakeling van gesprekskanalen (optimaal ingesteld door de fabrikant).

11. **TM4** Volume microfoon DIVA op entreepaneel.

12. Videosignaalbreedte (optimaal ingesteld door de fabrikant).



**D Abb. 1** Installation des Monitors Art. 4780 auf dem Unterputzgehäuse. Das Wohnbaugehäuse 503 (Art. 4517) muss in waagerechter Stellung eingemauert werden.

**Abb. 2** Installation des Monitors Art. 4780 an der Wand inkl. Abmessungen des Monitors.

**Abb. 3** Wie der Monitor abzunehmen ist.

**Abb. 4/5** Installation des Bügels und des Monitors auf der Tischbasis.

**Abb. 6**

1. Steckverbinder Bügel - Monitor
2. Anschlussklemmen der Anlage
  - C4 P4** Kontakte NO (max. 24V-100mA) Taste 4 des Monitors (siehe Varianten auf Seite 15).
  - C3 P3** Kontakte NO (max. 24V-100mA) Taste 3 des Monitors.
  - C2 P2** Kontakte NO (max. 24V-100mA) Taste 2 des Monitors.
  - LED** Kontakte NO (max. 24V-100mA) Taste 1 des Monitors (Verwendung normalerweise für Funktion Selbsteinschaltung).
  - P1** Taste Türöffner 
  - + **LED** Eingang Signalisierung Led (+12VDC). Das blaue Led blinkt wenn das Signal aktiv ist.
  - S** Eingang elektronischer Ton und Sprechtton.
  - AI** Verbindungsklemme für Aktivierung der optionalen Funktion Selbsteinschaltung (siehe Anschlussbeispiele auf den Schemata der folgenden Seiten).
  - +**V** Eingang Versorgung Bügel.
  - V/V1** Koax Videoseingangsleitung oder V1 für das differentiale Videosignal. SH/V2 Koax Videosignal Schirm oder V2 für das differentiale Videosignal.
  - + - Versorgungseingang Monitor Plus (+) und Minus (-).
  - SEN** Reset-Eingang Tür Audio.
3. **J5** Doppelter Jumper: Prüfen, ob sich J5 in Stellung SEM befindet.
4. **J3** zu verstellender Jumper um die Taste 4 des Monitors zu verstellen. Siehe Variante auf Seite 15 (Bezug auf die Klemmleiste C4 P4 Kontakte **NO** max. 24V-100mA).
5. **CV1** Schaltbrücke zum 75 Ohm Verschluss des Videosignals; durchzuschneiden im Falle einer Kaskadenschaltung. Siehe Variante auf Seite 16.
6. **CV2** Schaltbrücke zum 75 Ohm Verschluss des Videosignals; durchzuschneiden im Falle einer Kaskadenschaltung. Siehe Variante auf Seite 16.
7. **CV3** Abzuschneidende Brücke, um die automatische Einschaltung des Monitors bei Ruf von Außenstelle zu verhindern. Man siehe auch auf Seite 15.
8. **J2** Abzuschneidende Schaltbrücke zum Abschalten der Stummschaltung.
9. **TM1** Lautstärke des Lautsprechers DIVA.
10. **TM3** Mikrofonempfindlichkeit für die Schaltung der Sprechkanäle (vom Hersteller optimal eingestellt)
11. **TM4** Lautstärke Mikrofon DIVA Richtung Außenstelle.
12. **TM5** Videosignaltiefe (vom Hersteller optimal eingestellt).


**P Fig. 1** Instalação do monitor art. 4780 na caixa de encastrar. A caixa 503 série civil (art. 4517) deve ser colocada na posição horizontal.

**Fig. 2** Instalação do monitor art. 4780 na parede e medição das dimensões do Monitor.

**Fig. 3** Como tirar o monitor.

**Fig. 4/5** Instalação do suporte e monitor na base da mesa.

**Fig. 6**

1. Conector suporte-monitor.
2. Régua de terminais de ligação da instalação
  - C4 P4** Contactos NO (24V-100mA máx.) Botão 4 do Monitor (consultar as variantes na Página 15).
  - C3 P3** Contactos NO (24V-100mA máx.) Botão 3 do Monitor.
  - C2 P2** Contactos NO (24V-100mA máx.) Botão 2 do Monitor.
  - LED** Contactos NO (24V-100mA máx.) Botão 1 do Monitor (normalmente utilizado para função de acendimento automático).
  - P1** Botão de Abertura da porta 
  - + **LED** Entrada sinalização Led (+ 12VDC). O LED azul pisca se existir sinal.
  - S** Entrada da campainha electrónica e acústica.
  - AI** No terminal de ligação para activação da função opcional de acendimento automático (consultar os exemplos de ligação nos esquemas indicados nas páginas a seguir).
  - +**V** Entrada de alimentação do Suporte.
  - V/V1** Entrada do sinal de vídeo coaxial ou V1 para sinais de vídeo diferenciais.
  - SH/V2** Ecrã do sinal de vídeo coaxial ou V2 para sinais de vídeo diferenciais.
  - + - Entrada de alimentação do Monitor positivo (+) e massa (-).
  - SEN** Entrada do reset para a porta de áudio.
3. **J5** Duplo Jumper: verificar se J5 está em posição SEM.
4. **J3** Jumper a mover para libertar o Botão 4 do Monitor. Ver as variantes na Página 15 (referência na régua de terminais C4 P4 Contactos **NO** 24V-100mA máx.).
5. **CV1** Jumper para o fecho 75 ohm do sinal de vídeo, a cortar em caso de ligação em cadeia. Ver as variantes na Página 16.
6. **CV2** Jumper para o fecho 75 ohm do sinal de vídeo, a cortar em caso de ligação em cadeia. Ver as variantes na Página 16.
7. **CV3** Jumper a cortar para impedir o acendimento automático do Monitor em caso de chamada no posto externo. Ver as variantes na Página 15.
8. **J2** Jumper a cortar para desactivação da função de conversa privada.
9. **TM1** Volume do altifalante DIVA.
10. **TM3** Sensibilidade do microfone para a comutação dos canais de acústica (regulada para a posição ideal do fabricante).
11. **TM4** Volume do microfone DIVA para o posto externo.
12. **TM5** Amplitude do sinal de vídeo (regulada para a posição ideal do fabricante).


**E Fig. 1** Instalación monitor Art. 4780 en caja empotrable. La caja 503 serie civil (Art. 4517) debe empotrarse en posición horizontal.

**Fig. 2** Instalación monitor Art. 4780 de pared y medidas de dimensiones del Monitor.

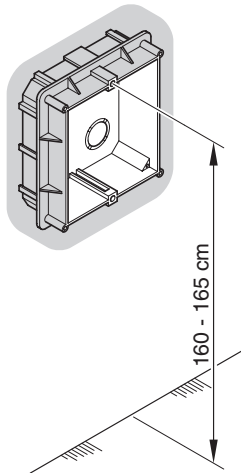
**Fig. 3** Cómo extraer el monitor.

**Fig. 4/5** Instalación placa soporte y monitor en la base para mesa.

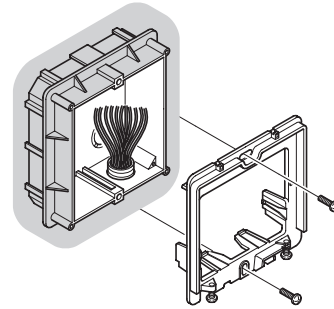
**Fig. 6**

1. Conector Placa soporte-Monitor.
2. Bornas conexión instalación
  - C4 P4** Contactos NO (24V-100mA máx.) Pulsador 4 del Monitor (véanse variantes en la Página 15)
  - C3 P3** Contactos NO (24V-100mA máx.) Pulsador 3 del Monitor.
  - C2 P2** Contactos NO (24V-100mA máx.) Pulsador 2 del Monitor.
  - LED** Contactos NO (24V-100mA máx.) Pulsador 1 del Monitor (normalmente utilizado para función autoencendido)
  - P1** Pulsador Abrepuerta 
  - + **LED** Entrada señalización Led (+12VDC). El led azul parpadea si la señal está presente.
  - S** Entrada tono de llamada electrónica y fónica.
  - AI** Borna de conexión para activación opcional función autoencendido (véanse ejemplos de conexión en los esquemas indicados en las páginas siguientes).
  - +**V** Entrada alimentación Placa soporte.
  - V/V1** Entrada señal vídeo coaxial o V1 para señal vídeo diferencial. SH/V2 Pantalla señal vídeo coaxial o V2 para señal vídeo diferencial.
  - + - Entrada de alimentación Monitor positivo (+) y masa (-).
  - SEN** Entrada de reinicio para puerta audio.
3. **J5** Doble Jumper: comprobar que J5 esté en posición SEM.
4. **J3** Jumper para desplazar para soltar el Pulsador 4 del Monitor. Véase variante en la Página 15 (referencia en la caja de conexiones C4 P4 Contactos **NO** 24V-100mA máx.).
5. **CV1** Puente para el cierre 75 Ohm de la señal vídeo, para cortar en caso de conexión en cascada. Véase variante en la Página 16.
6. **CV2** Puente para el cierre 75 Ohm de la señal vídeo, para cortar en caso de conexión en cascada. Véase variante en la Página 16.
7. **CV3** Puente para cortar, para impedir el encendido automático del Monitor en llamada desde la unidad externa. Véase variante en la Página 15.
8. **J2** Puente para cortar para desactivación de la función secreta de conversación.
9. **TM1** Volumen Altavoz DIVA.
10. **TM3** (Sensibilidad del Micrófono para la conmutación de los canales de fónica (regulada en posición ideal por el productor).
11. **TM4** Volumen Micrófono DIVA hacia unidad externa.
12. **TM5** Amplitud señal Vídeo (regulada en posición ideal por el productor).

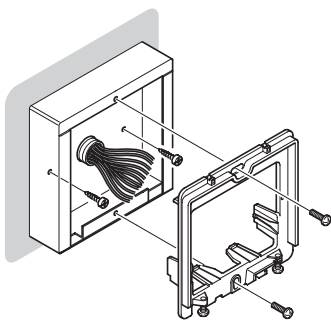
- ⓘ Altezza scatola incasso.
- ⒼⒷ How to recess the flush-mounted box.
- Ⓕ Comment placer la boîtes d'encastrement dans le mur.
- Ⓝ Hoogte van de inbouwdoos.
- Ⓓ Montage der UP-Dose.
- Ⓟ Altura da caixa de embutir.
- Ⓔ Altura caja de empotrar.



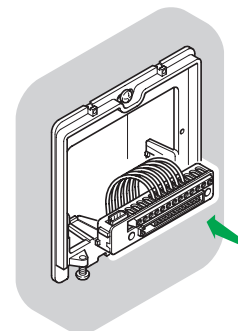
- ⓘ Fissaggio del telaio su scatola da incasso.
- ⒼⒷ How to fix the frame on the flush-mounted box.
- Ⓕ Comment fixer le cadre à la boîte d'encastrement.
- Ⓝ Bevestiging van het frame op de inbouwdoos.
- Ⓓ Befestigung des Rahmens an der UP-Dose.
- Ⓟ Fixação do quadro na caixa de embutir.
- Ⓔ Fijación del armazón en caja empotrable.



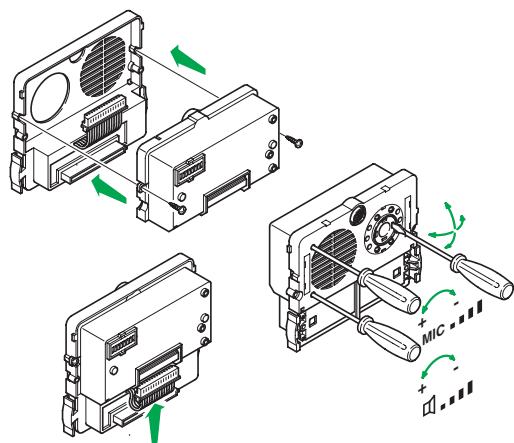
- ⓘ Fissaggio del telaio su custodia da parete.
- ⒼⒷ How to fix the frame on the surface housing.
- Ⓕ Comment fixer le cadre au boîtier saillie.
- Ⓝ Bevestiging van het frame op de opbouwbehuizing.
- Ⓓ Befestigung des Rahmens am Aufputzgehäuse.
- Ⓟ Fixação do quadro na protecção de parede.
- Ⓔ Fijación del armazón en caja de pared.



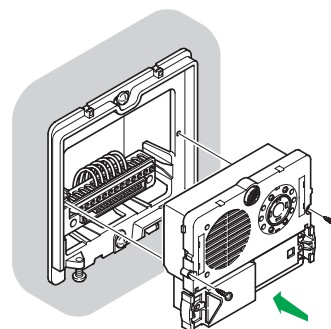
- ⓘ Cablaggio morsettiera inserita o estratta.
- ⒼⒷ Cabling of terminal block when fitted or not fitted.
- Ⓕ Câblage du bornier déjà inséré ou à insérer.
- Ⓝ Bekabeling van aansluitblok, ingedrukt of uitgetrokken.
- Ⓓ Verdrahtung der Anschlußklemmen.
- Ⓟ Cablagem de tira de terminais inserida ou saliente.
- Ⓔ Cableado caja de bornas introducida o extraída.



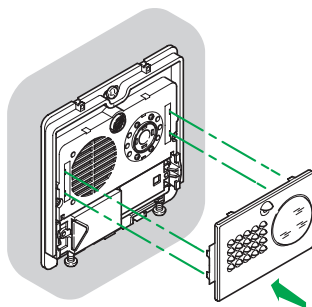
- ① Montaggio, collegamenti e regolazioni gruppo audio-video.
- Ⓒ Mounting, connection and adjusting of audio/video group.
- Ⓕ Montage, connections et réglages du groupe audio/vidéo.
- Ⓖ Montage, aansluiting en instelling van het A/V-systeem.
- Ⓓ Montage, Anschluß und Einstellung der Audio/Videogruppe.
- Ⓗ Montagem, ligações e regulações do grupo áudio-vídeo.
- Ⓔ Montaje, conexiones y regulaciones grupo audio –vídeo.



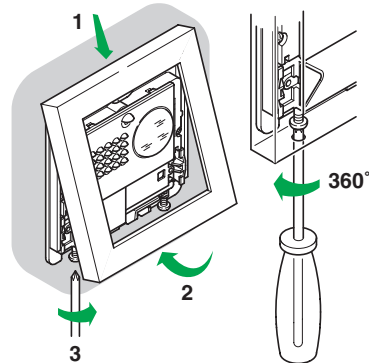
- ① Inserimento moduli.
- Ⓒ How to insert modules.
- Ⓕ Comment insérer les modules.
- Ⓖ Plaatsing van de modules.
- Ⓓ Einbau der Module.
- Ⓗ Introdução dos módulos.
- Ⓔ Introducción módulos.



- ① Montaggio /Smontaggio frontalini.
- Ⓒ How to insert and remove front panels.
- Ⓕ Comment insérer et enlever les platines.
- Ⓖ Aanbrengen / afnemen van fronten.
- Ⓓ Einbau und entfernen der Frontplatten.
- Ⓗ Montagem / desmontagem das molduras.
- Ⓔ Montaje / Desmontaje placas.



- ① Fissaggio cornice.
- Ⓒ How to fix the frame.
- Ⓕ Comment fixer le châssis.
- Ⓖ Bevestigen van de omlijsting.
- Ⓓ Fixierung des Rahmens.
- Ⓗ Fixação do caixilho.
- Ⓔ Fijación marco.





- I Per una ottimale realizzazione dei cartellini portanome si consiglia di procedere in uno dei seguenti modi:
- GB There are 2 alternative ways to create and change names on the labels:
- F Pour réaliser les étiquettes porte-noms d'une façon optimale nous vous conseillons de procéder dans une des deux manières suivantes:
- NL Er zijn 2 manieren om namen of nummers op de labels te maken:
- D Für eine perfekte Realisierung der Namensschilder wird empfohlen, wie folgt vorzugehen:
- P Para uma colocação ideal dos porta-etiquetas, recomenda-se um dos seguintes métodos:
- E Para una óptima realización de las tarjetas porta nombre es aconsejable proceder de una de las siguientes maneras:

- I Utilizzare una striscia adesiva trasparente per etichettrici (tipo Dymo) come mostrano in (Fig. 1).
- GB Use a transparent line sticker for labelling machines (such as a Dymo) as shown in picture 1.
- F Utiliser une bande adhésive transparente pour machines à étiqueter (type Dymo) comme montré dans la figure 1.
- NL Gebruik een labelprinter met transparante tape (bijvoorbeeld een Dymo), zoals afgebeeld in figuur 1.
- D Einen transparenten Klebestreifen für Etikettiermaschinen (Typ Dymo), wie (in Abb. 1) dargestellt verwenden.
- P Utilizar uma fita adesiva transparente para etiquetas (tipo Dymo) como ilustrado na (Fig. 1).
- E Utilizar una banda adhesiva transparente para etiquetar (tipo Dymo) como muestran en (Fig.1).

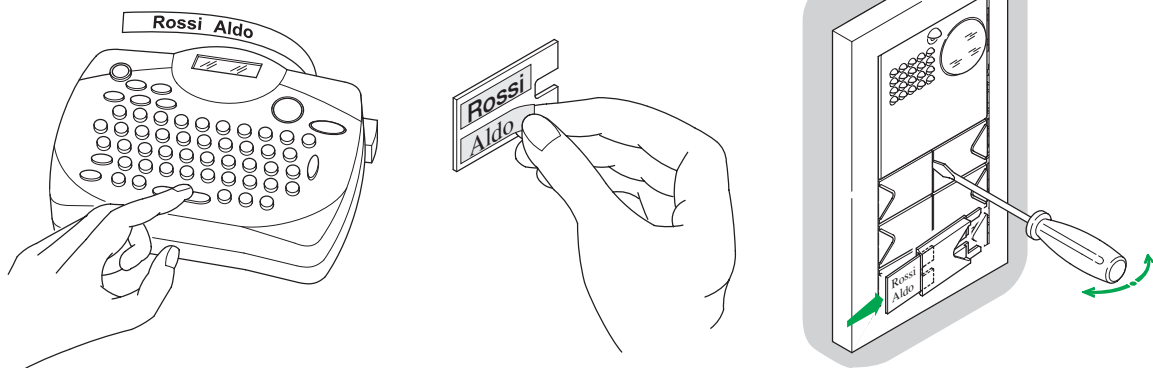


Fig. 1

- I Utilizzare l'Art. opzionale 1234 "Kit stampa cartellini portanome Powercom" contenente 20 fogli in poliester e floppy disk con software dedicato per la corretta formattazione e stampa delle etichette (Fig. 2). Il software è anche liberamente scaricabile dal sito [www.comelit.it](http://www.comelit.it)  
**ATT.NE: per un risultato perfetto e duraturo utilizzare una stampante laser.**
- GB Use the optional art. 1234, kit for Powercom labels, which comprises of 20 polyester A4 sheets and a floppy disk with software necessary for the correct format and printing of the Powercom labels (see picture 2). The software can also be downloaded from our web site [www.comelit.it](http://www.comelit.it). **ATTENTION: for a perfect outcome of the labels we recommend the use of a laser printer.**
- F Utiliser l'Art. optionnel 1234 "Kit pour imprimer les étiquettes porte-noms Powercom", qui contient 20 feuilles A4 en polyester et une disquette avec un logiciel pour le correcte formatage et impression des étiquettes (voir figure 2). Le logiciel peut aussi être téléchargé de notre site [www.comelit.it](http://www.comelit.it). **ATTENTION: pour obtenir un résultat parfait et qui dur dans le temps, utiliser une imprimante Laser.**
- NL Gebruik de optionele kit 1234 voor Powercom labels, welke bestaat uit 20 polyester A4 velletjes en een floppydisk met software om de Powercom labels in het juiste formaat uit te printen (zie figuur 2) De software kan ook gedownload worden van onze website [www.comelit.it](http://www.comelit.it). **ATTENTIE: Het beste resultaat wordt behaald door de labels af te drukken met een laserprinter.**
- D Den optionalen Art. 1234 „Kit Druck Namensschilder Powercom“ mit 20 Polyesterfolien und Diskette mit Software für die richtige Formatierung und den Druck der Etiketten verwenden (Abb. 2). Die Software kann auch kostenlos von der Internetseite [www.comelit.it](http://www.comelit.it) herunter geladen werden. **ACHTUNG: Für ein perfektes und lang anhaltendes Druckergebnis wird die Verwendung eines Laserdruckers empfohlen.**  
**ATT.NE: per un risultato perfetto e duraturo utilizzare una stampante laser.**
- P Utilizar o Art. opcional 1234 "Kit de porta-etiquetas Powercom" com 20 folhas de poliéster e disquete com software concebido para a formatação e impressão das etiquetas (Fig.2). O software também pode ser transferido gratuitamente em [www.comelit.it](http://www.comelit.it).  
**Atenção: para um resultado perfeito e duradouro, utilizar uma impressora a laser.**
- E Utilizar el Art. opcional 1234 "Kit imprime tarjetas porta nombre Powercom" con 20 hojas de poliéster y disco floppy con software específico para el correcto formato e impresión de las etiquetas (Fig.2). El software también se puede descargar desde el sitio [www.comelit.it](http://www.comelit.it)  
**ATT.NE: para un resultado perfecto y duradero utilizar una impresora láser.**

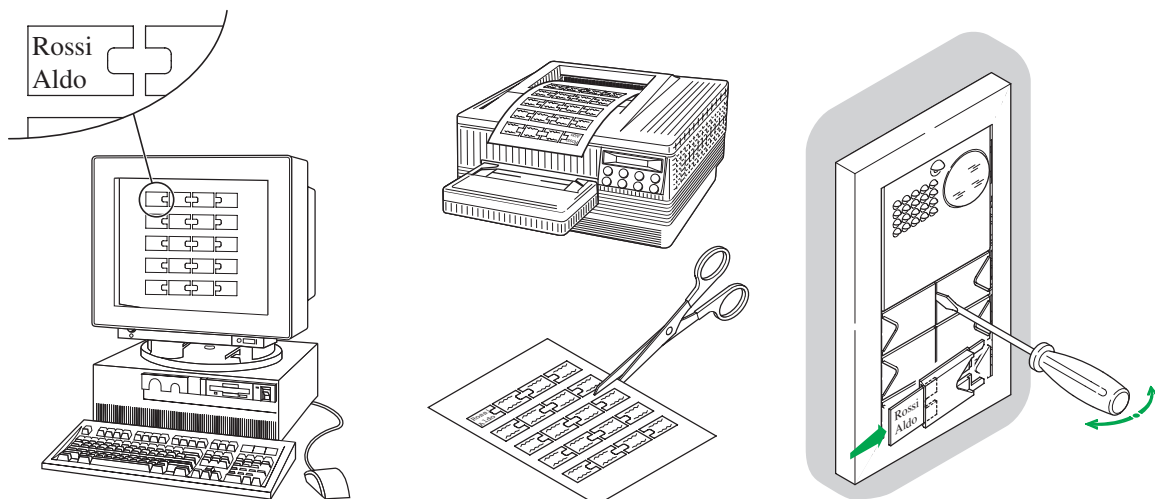
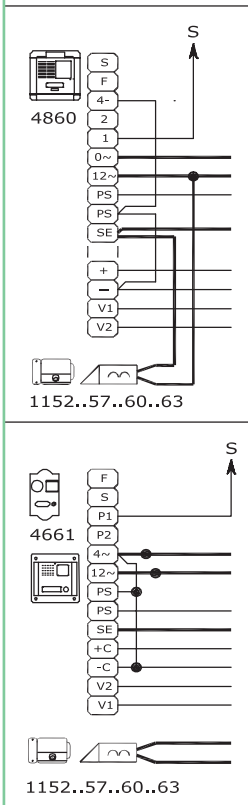
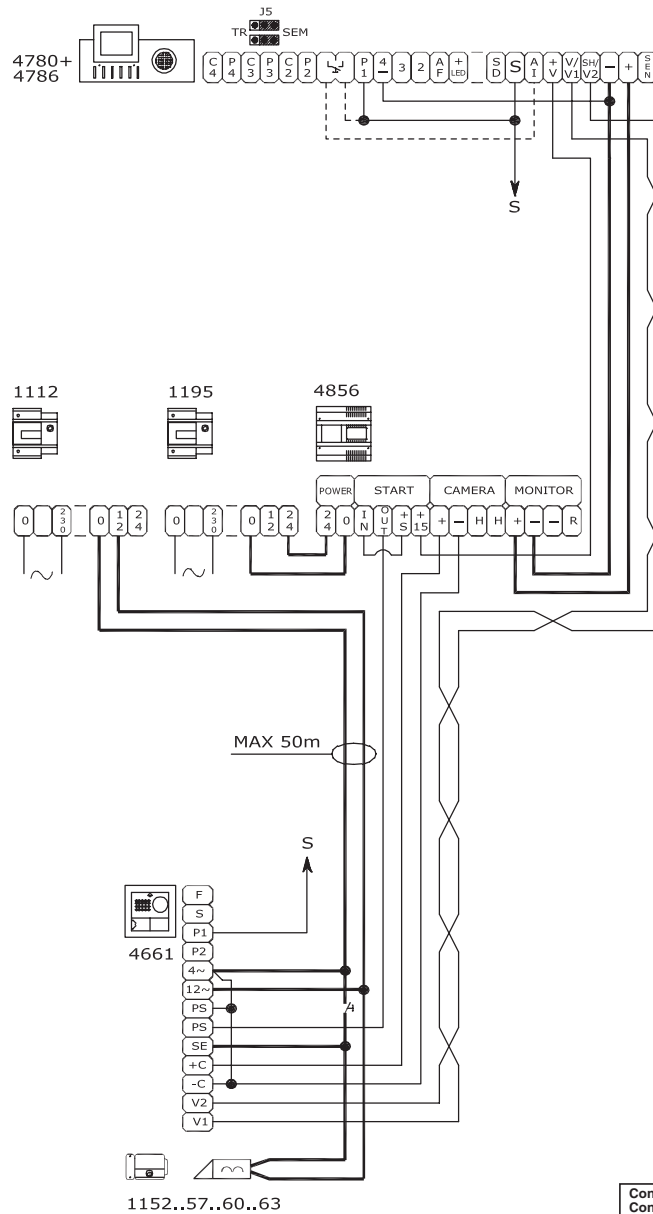


Fig. 2

**KD/01A**

- I Impianto base 1 ingresso.
- GB Basic system with 1 entrance.
- F Installation de base 1 entrée.
- NL Basissysteem met 1 entree.
- D Basis-System 1 Eingang.
- P Equipamento base 1 entrada.
- E Instalación base 1 entrada.




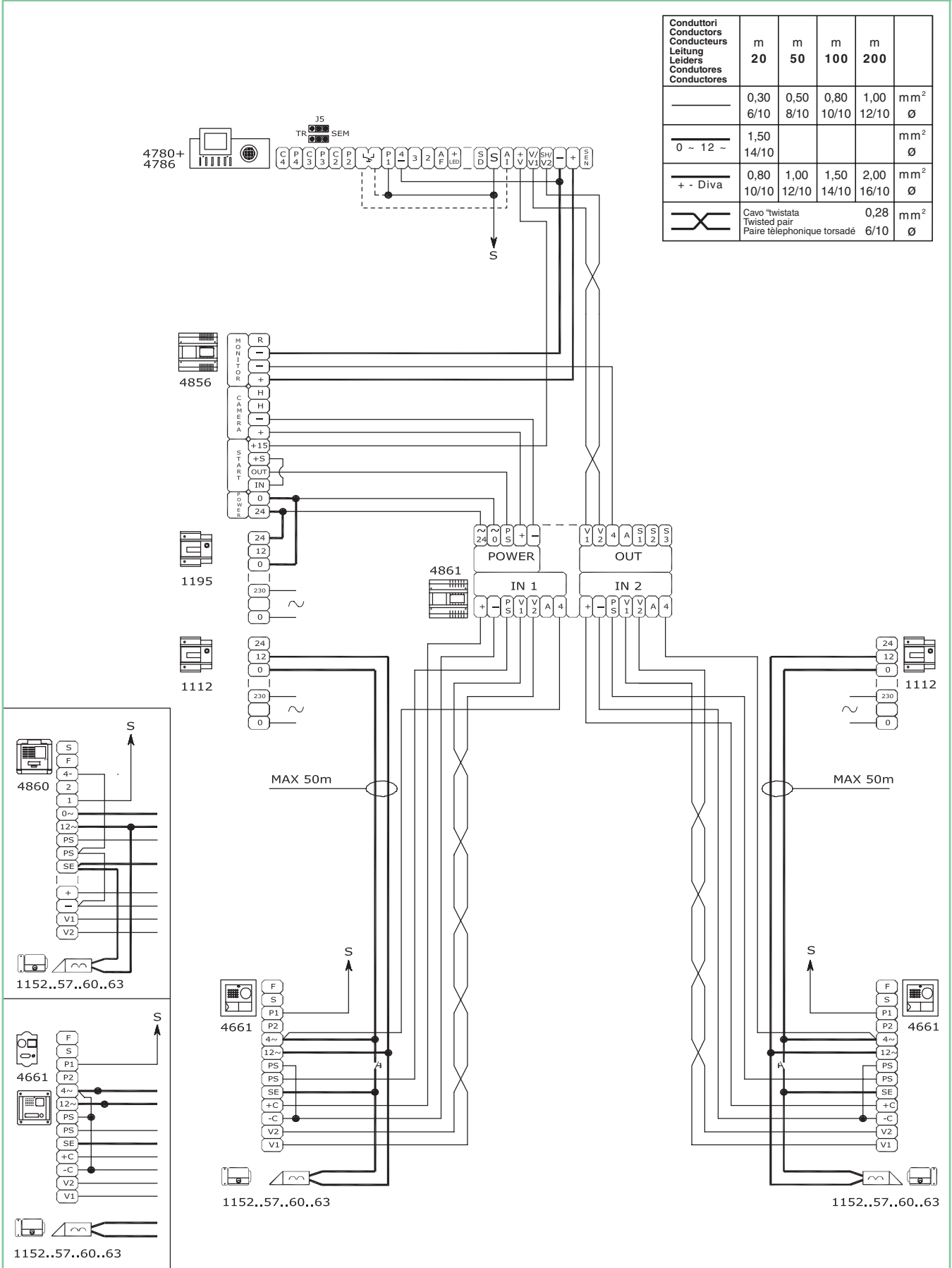
Conductori Conducteurs Leitung Leiders Condutores	m 20	m 50	m 100	m 200	
—	0,30 6/10	0,50 8/10	0,80 10/10	1,00 12/10	mm <sup>2</sup> Ø
0 ~ 12 ~	1,50 14/10				mm <sup>2</sup> Ø
+ - Diva	0,80 10/10	1,00 12/10	1,50 14/10	2,00 16/10	mm <sup>2</sup> Ø
— X —	Cavo *twistata Twisted pair Paire téléphonique torsadé			0,28 6/10	mm <sup>2</sup> Ø

## KD/02

- I** Impianto 2 ingressi.
- GB** System with 2 entrances.
- F** Installation à deux entrées.
- NL** Syteem met 2 entrees.

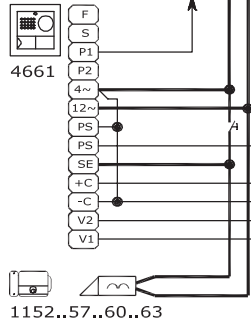
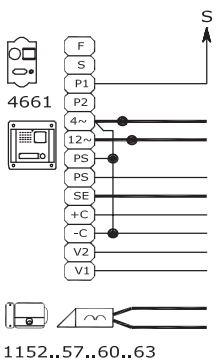
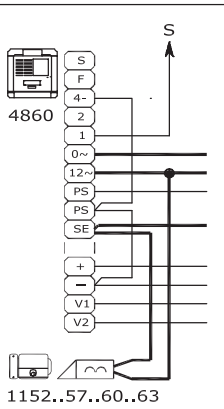
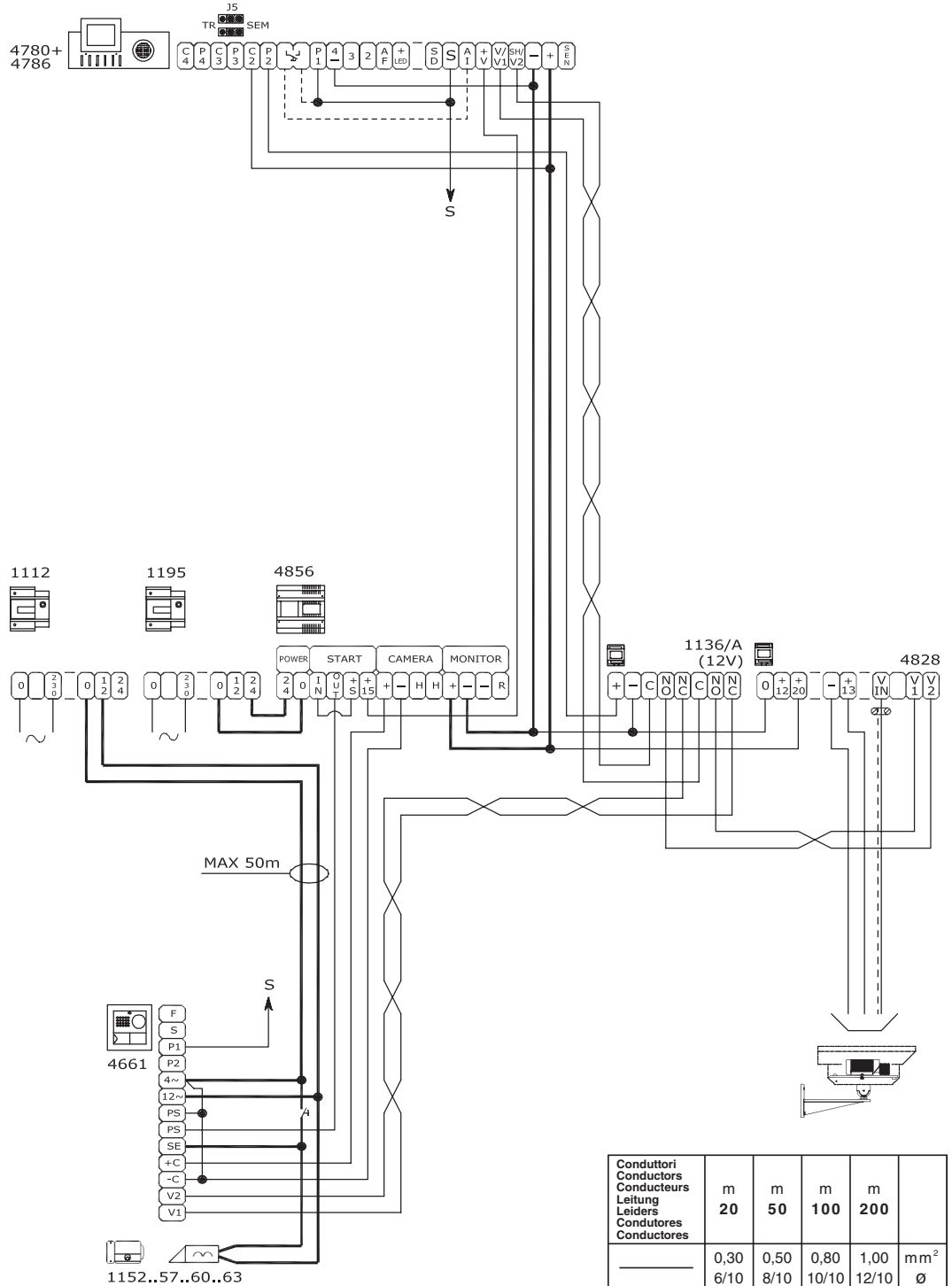
- D** Anlage 2 Eingänge.
- P** Equipamento com 2 entradas.
- E** Instalación 2 entradas.

Conduttori Conductors Conducteurs Leitungen Leidures Condutores Condutores	m 20	m 50	m 100	m 200	
—	0,30 6/10	0,50 8/10	0,80 10/10	1,00 12/10	mm <sup>2</sup> ∅
0 ~ 12 ~	1,50 14/10				mm <sup>2</sup> ∅
+ - Diva	0,80 10/10	1,00 12/10	1,50 14/10	2,00 16/10	mm <sup>2</sup> ∅
	Cavo "twistata" Twisted pair Paire téléphonique torsadé			0,28 6/10	mm <sup>2</sup> ∅



**KD/03**

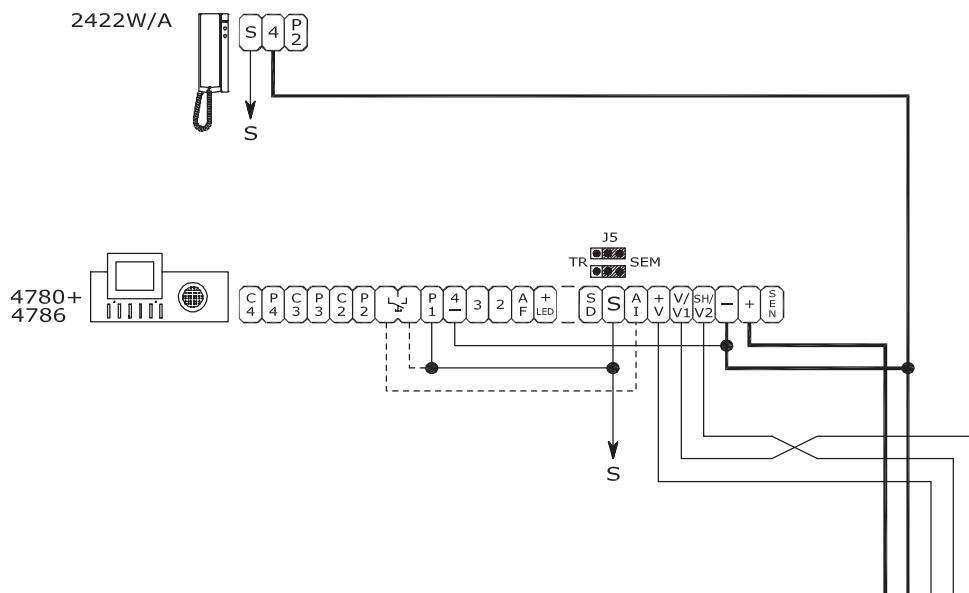
- I Schema base con telecamera remota aggiuntiva.
- GB Basic system with a supplementary remote videocamera.
- F Système de base avec une caméra supplémentaire déportée.
- NL Basis systeem met een extra videocamera.
- D Basissystem mit Erweiterung für fernbedienbare Videokamera.
- P Sistema básico con cámara suplementar remota.
- E Esquema con telecamara externa.



Conductori Conducteurs Leitung Leiders Condutores Conductores	m 20	m 50	m 100	m 200	
—	0,30 6/10	0,50 8/10	0,80 10/10	1,00 12/10	mm <sup>2</sup> Ø
0 ~ 12 ~	1,50 14/10				mm <sup>2</sup> Ø
+ - Diva	0,80 10/10	1,00 12/10	1,50 14/10	2,00 16/10	mm <sup>2</sup> Ø
— X —	Cavo *twistata Twisted pair Paire téléphonique torsadé			0,28 6/10	mm <sup>2</sup> Ø

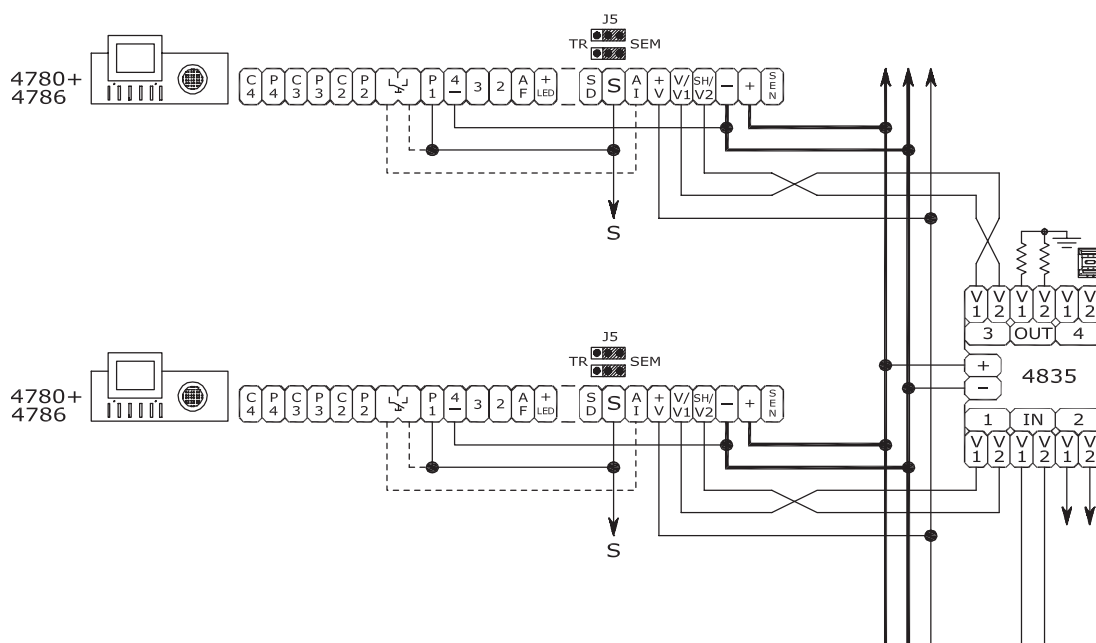
## KD/C

- I Collegamento di 1 citofono in parallelo.
- GB Parallel connection of additional telephone.
- F Connexion en parallèle d'un téléphone.
- NL Parallele aansluiting van 1 audio toestel.
- D Parallelschaltung einer Innenstelle.
- P 1 telefone em conexão paralela.
- E Instalación de 1 teléfono en paralelo.



## KD/B

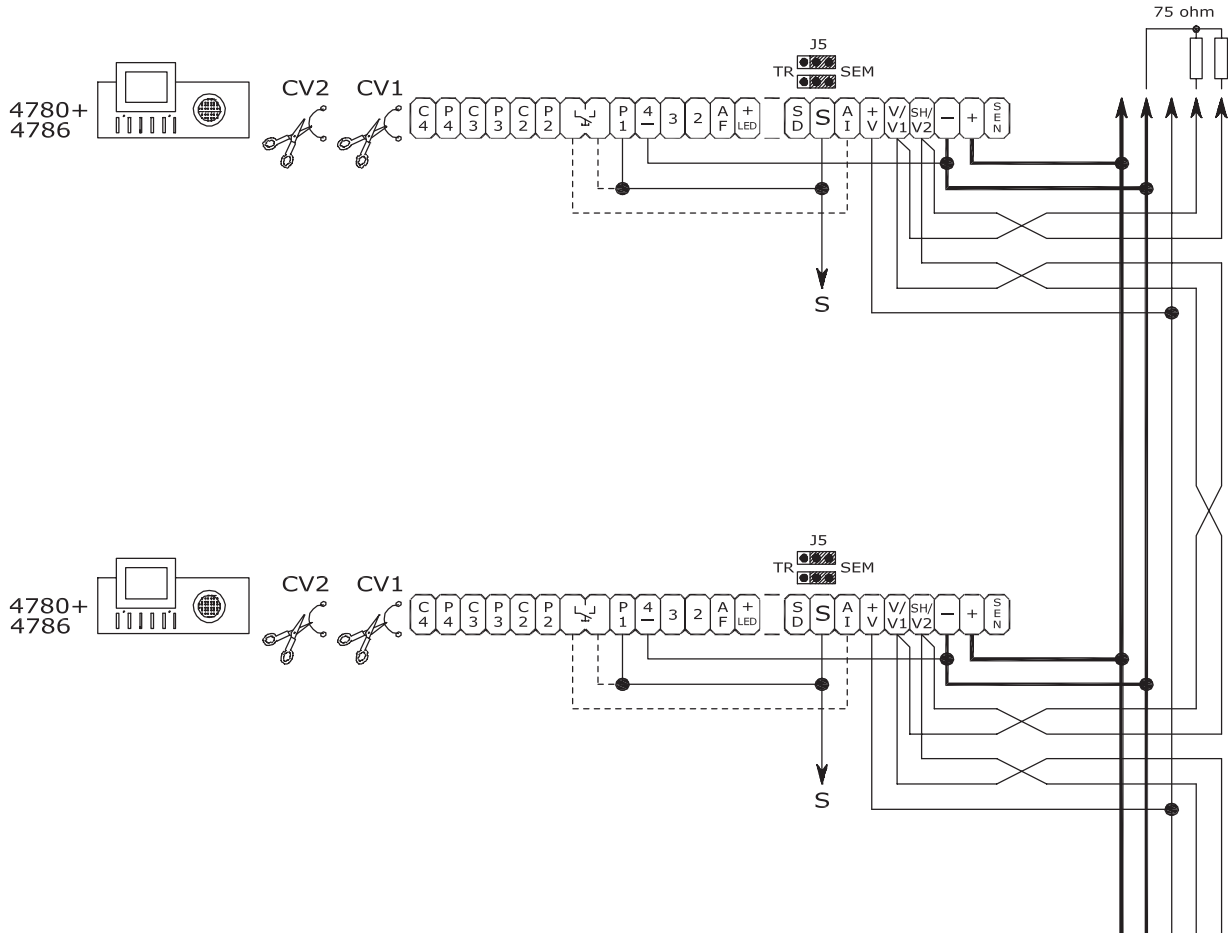
- I Aggiunta monitor Diva in parallelo (collegamento in derivazione).
- GB Additional DIVA monitor in parallel (branched connection).
- F Adjonction d'un moniteur DIVA en parallèle (câblage en dérivation).
- NL Extra aangesloten DIVA monitor (ster schakeling).
- D Zusätzlicher DIVA Monitor in sternförmiger Schaltung.
- P Monitor suplementar DIVA em paralelo (conecção em estrela).
- E Añadir monitor Diva en paralelo (instalación en derivación).





### KD/A

- ① Aggiunta monitor Diva in parallelo (collegamento in cascata).
- ② Zusätzlicher DIVA Monitor in Parallelschaltung.
- ③ Additional DIVA monitor in parallel (cascade connection).
- ④ Monitor suplementar DIVA em paralelo (conecção em cascata).
- ⑤ Adjonction d'un moniteur DIVA en parallèle (câblage en cascade).
- ⑥ Añadir monitor Diva en paralelo (instalación en cascada).
- ⑦ Extra aangesloten DIVA monitor (cascade aansluiting, doorlussen).



### VCC/DE

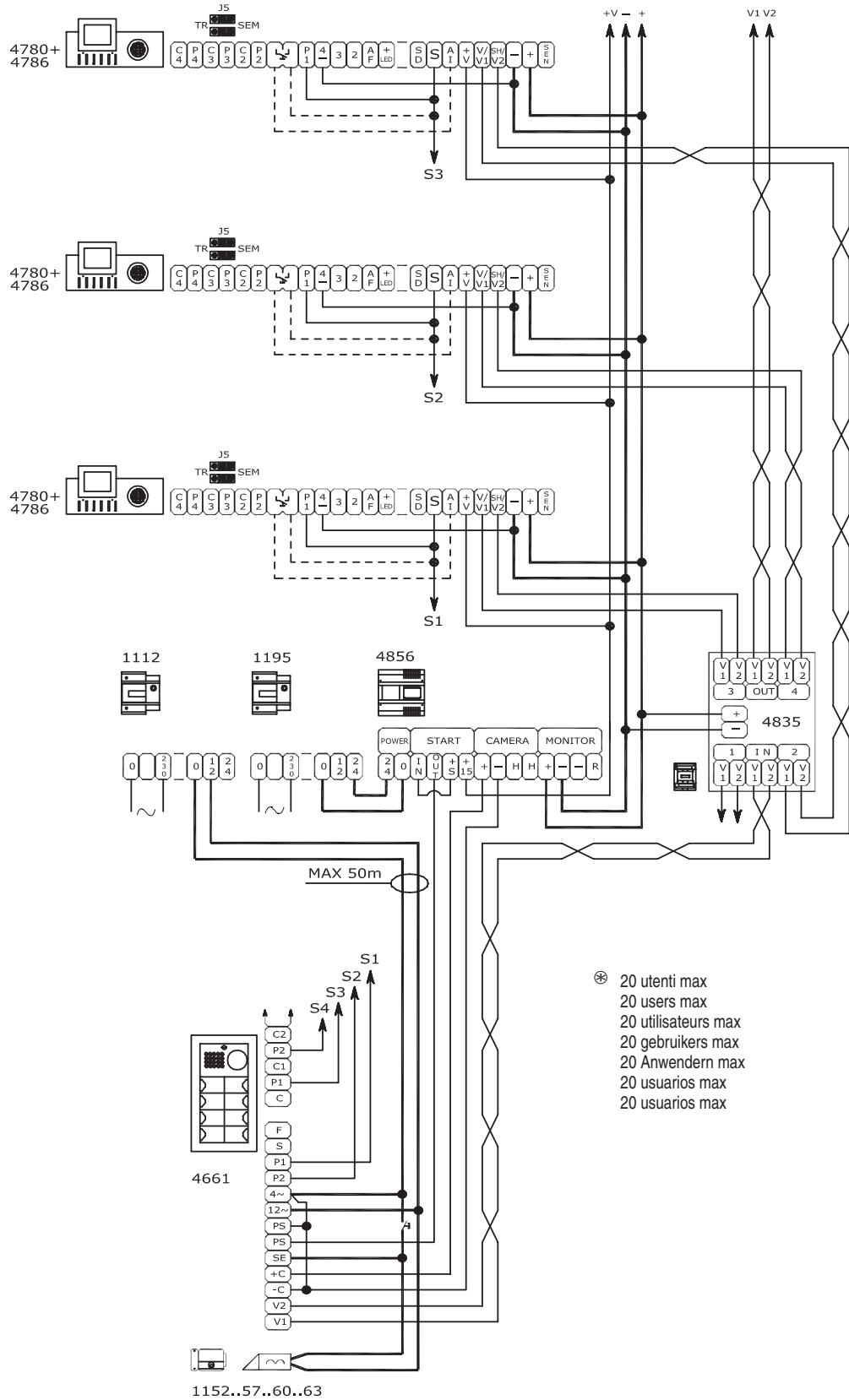
- ① Per impedire l'accensione automatica da chiamata da posto esterno, tagliare il ponticello CV3.
- ② To prevent the monitor turning on upon a call from the entrance, cut the CV3 connection bridge.
- ③ Afin d'éviter l'autoallumage du moniteur a l'appel depuis le poste extérieur, couper le pont CV3.
- ④ Om te voorkomen dat de monitor aan gaat bij een oproep vanuit het entreepaneel dient de brug CV3 doorgeknipt te worden.
- ⑤ Um das Einschalten des Monitors beim Ruf von der Torstelle zu verhindern, muß man die Brücke CV3 auftrennen.
- ⑥ Para impedir a ligação automática de chamada pelo ponto externo, cortar o conector CV3.
- ⑦ Para impedir el encendido automatico de la llamada desde la unidad externa, cortar el puente CV3.



## VARIANTE V5/01D/A

- I Espansione kit diva con più utenze.
- GB DIVA KIT expansion with more users.
- F Kit DIVA avec extension de plusieurs usagers.
- NL DIVA KIT uitbreiding met meer gebruikers

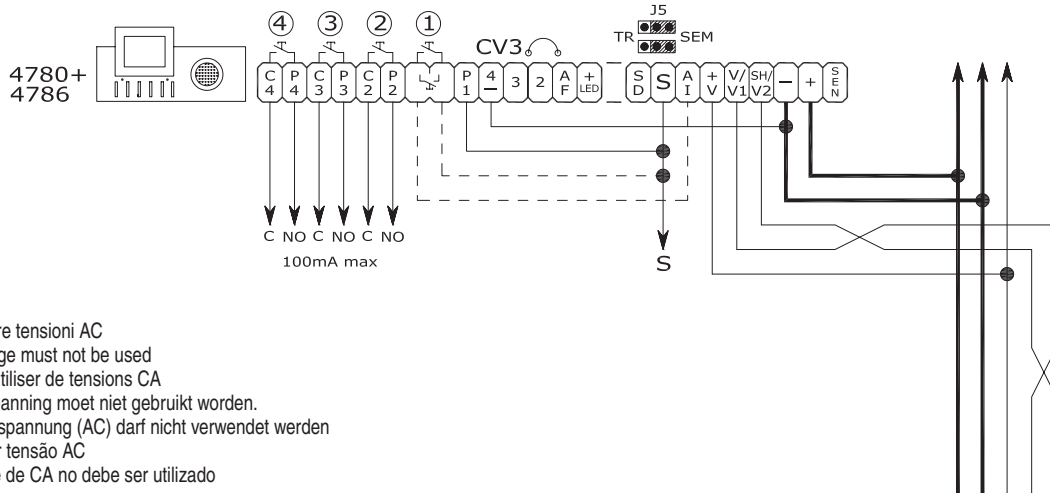
- D DIVA KIT - Erweiterung für mehr Teilnehmer
- P Expansão do KIT DIVA com mais utilizadores
- E Ampliación del Kit Diva con mas usuarios.



- ⊗ 20 utenti max
- 20 users max
- 20 utilisateurs max
- 20 gebruikers max
- 20 Anwendern max
- 20 usuarios max
- 20 usuarios max

## VARIANTE VCC/DA

- |  |   |
|--|---|
| ① <b>Utilizzo per usi vari del pulsante 4.</b>               | ④ <b>Einsatz der Taste 4 für verschiedene Zwecke.</b>     |
| ⑧ <b>Use of pushbutton 4 for various uses.</b>               | ⑤ <b>Usó para vários fins do botão 4.</b>                 |
| ⑨ <b>Utilisation pour usages divers du bouton 4.</b>         | ⑥ <b>Utilización para diferentes usos del pulsador 4.</b> |
| ⑩ <b>Gebruik voor verschillende functies van drukknop 4.</b> |   |



- ⊗ Non usare tensioni AC  
 AC Voltage must not be used  
 Ne pas utiliser de tensions CA  
 Wisselspanning moet niet gebruikt worden.  
 Wechselspannung (AC) darf nicht verwendet werden  
 Não usar tensão AC  
 El voltaje de CA no debe ser utilizado

**Attenzione:** In questo caso non è più disponibile la modalità PARLA/ASCOLTA manuale e la segnalazione dello stato di conversazione.

**Attention:** In this case, manual Speak/Listen mode and state of the conversation indication, are not more available.

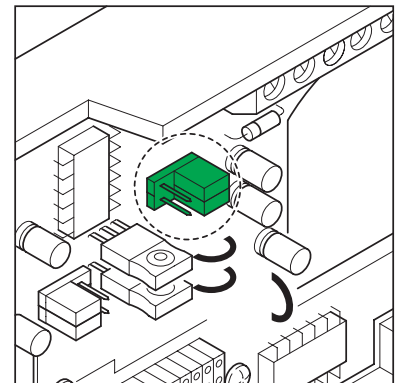
**Attention:** En ce cas la modalit  Parler/Ecouter manuelle et la signalisation de l'état de conversation ne sont plus disponibles

**Attentie:** in dit geval, zijn de handmatige Spraak/luister mode en staat van de conversatie indicatie, niet beschikbaar.

**Achtung:** In diesem Fall sind der manuelle Sprach-/Hörmodus und die Zustandsanzeige des Gespr ches nicht mehr verfügbar.

**Aten o:** Neste caso fun o Fala/Escuta manual e a indica o do estado de Conversa o n o est o mais disponíveis.

**Atención:** en este caso, la modalidad Habla/Escucha manual y la senalizaci n del estado de conversación no están disponibles



Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436  
 www.comelit.it info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it



15, Rue Jean Zay  
 69800 Saint Priest  
 Tel 04 72 28 06 56  
 Fax 04 72 28 83 29  
 http://www.comelit.fr  
 E-mail: Comelit.NH@wanadoo.fr ⑨



Aventurijn 220  
 3316LB Dordrecht  
 Tel 078 65 11 201  
 Fax: 078 61 70 955  
 http://www.comelit.nl  
 E-mail: info@comelit.nl ⑩



Chaussée de Ninove, 900  
 1703 Schepdaal (Dilbeek)  
 Ninoofsesteenweg, 900  
 1703 Schepdaal (Dilbeek)  
 Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97  
 http://www.comelit.be  
 E-mail: info@comelit.be ⑪



1 Brownfields  
 Welwyn Garden City  
 HERTS - AL7 1AN  
 Tel 01707 377203  
 Fax 01707 377204  
 http://www.comelitgroup.co.uk  
 E-mail: info@comelitgroup.co.uk ⑫



SINGAPORE  
 REPRESENTATIVE OFFICE  
 53 Meyer Road - Meyer Tower #19-00  
 Singapore 437878  
 Tel: +65-6440 5857  
 Fax: +65 6440 5136  
 E-mail: comelit2004@yahoo.com.sg ⑬



Josef Estivill 67/69  
 08027 Barcelona  
 Tel. 932 430 376  
 Fax 934 084 683  
 http://www.comelit.es  
 E-mail: info@comelit.es ⑭